

## كلمة المونسنيور ماورو لالي في ندوة وثام وأخوة

الأب رفعت بدر ، مدير المركز الكاثوليكي للدراسات والإعلام  
النائب البطريكى للاتين المونسنيور وليم شوملي،  
الكهنة المحترمون،  
ممثلو مختلف المؤسسات،

معالي السيد أحمد علي محمد البلوشي، سفير دولة الإمارات العربية المتحدة في الأردن،

هذه الاحتفالية باليوم الدولي الأول للأخوة الإنسانية، الذي أقيم بقرار صدر مؤخرا عن الجمعية العامة للأمم المتحدة، تستجيب للدعوة الواضحة التي وجهها البابا فرنسيس للبشرية جمعاء لبناء هدية سلام في اللقاء مع الآخرين. هذه اللقاءات هي وسيلة لخلق صداقة اجتماعية أصيلة، كما يطلب منا قداسة البابا.

إن اختيار الرابع من شباط ٢٠١٩ ليس صدفة. فخلال الرحلة البابوية إلى الإمارات العربية المتحدة، وقع البابا وإمام الأزهر (القاهرة) وثيقة الأخوة الإنسانية وهي "وثيقة الأخوة الإنسانية من أجل السلام العالمي والعيش المشترك".

ساهم العديد بهذا المشروع الاستثنائي من أجل تعزيز الأخوة الإنسانية: البابا فرنسيس والإمام أحمد الطيب، والأمانة العامة للأمم المتحدة، واللجنة العليا للإخوة الإنسانية، والإمارات العربية المتحدة، ودول أخرى انضمت إلى هذا اليوم الجديد (الحدث) الذي أعلنته الأمم المتحدة؛ إضافة إلى كل هؤلاء الإخوة والأخوات الذين يعملون كل يوم وبعده طرق مختلفة لرأب الصدع في تلك المجتمعات التي لا يزال يسودها العداء (الكرهية) على الأخوة.

هذه الوثيقة، التي نتذكرها اليوم، تمثل في الواقع اقتراحا ومشروعا للعلاقة بين المسيحيين والمسلمين. كما ترمي إلى إطلاق الهدف ونقطة البداية للانفتاح التدريجي المتبادل بين العالم الإسلامي والديانات التوحيدية الأخرى من أجل الحوار. وتقدم وثيقة أبو ظبي أولاً وقبل كل شيء رؤيه واسعة النطاق مستوحاة من الاعتراف بالأخوة القائمة على الإنسانية المشتركة والإيمان بالله الخالق. والبارز في الأمر هو أن الوثيقة موجهة إلينا جميعا. ويمكن تلخيصها على النحو التالي: (١) ثقافة الحوار هي الطريق (٢) التعاون

المشترك هو الوجهه ٣) والمعرفة المتبادلة تشكل الوسيله والمعيار من أجل التعايش الحقيقي بين الناس والأديان.

الوثيقه جريئه وواقعية في نفس الوقت. وبالنسبه لمحتواها العملي، فهي تدعونا إلى ترجمة المشروع والمبادئ التوجيهية الواردة في الإعلان المشترك إلى إجراءات ملموسة. وقد تردد صدى هذه المحتويات نفسها في رسالة البابا فرنسيس حول الأخوة والصداقة الاجتماعيه "كلنا إخوة"، مؤكدة القيمة والأهميه التي يوليها البابا للإعلان الإسلامي المسيحي في أبو ظبي الذي نحتفل به هنا اليوم في ذكراه الثانيه.

تسمح الأخوة بتمتين علاقاتنا الاجتماعيه مع احترام التنوع. ويذكرنا البابا أيضا في الرسالة البابويه "فرح الحب" أن "الله قد عهد إلى العائلة بخطة جعل العالم "محليا"، حتى يشعر الجميع بأن البشر هم أخوه. ويتحدث في "فرح الإنجيل" عن "الإندفاع لعيش إنجيل الأخوة والعداله، وعن "الأولوية المطلقه للخروج من الذات نحو الأخ. في الرسالة البابويه "كن مُسبِحاً"، يدعونا البابا لاتباع مثال فرنسيس الأسيزي من خلال حماية "الأخوة العالميه، التي تشمل كل الخليقه. الإخوه هي معيار البصيره التي تسمح لنا بالعمل الطيب لإخواننا ولأنفسنا.

فتعليم البابا فرنسيس يشير إلى أن الأخوة هي الموقف والقيمة الفائقه (الملهمه) التي تسمح لنا بإيجاد طرق للحوار للتغلب على كل عقبة تقف في طريق السلام. لهذا، فمن الضروري تعميق هذا الشعور وتقويته لمستقبل يشملهم السلام..

شكرا لكم وليبارككم القدير.

---

Rev. Father Rifat Bader, Director of the Catholic Center

for Studies and Media and his faithful collaborators

Msgr. William Shomali, Vicar of the Latin Patriarch

of Jerusalem for Jordan

Reverend Priests (Fathers)

Representatives of the .....

Your Excellency Mr. Ahmed Ali Mohamed AlBlooshi Ambassador of the United Arab Emirates to Jordan

"This celebration - The First International Day of Human Fraternity, established by a recent Resolution of the United Nations General Assembly - responds to the clear invitation addressed by Pope Francis to all humanity to build a present of peace in the encounter with the other". These encounters are a way to create authentic social friendship, as the Holy Father requests from us".

The date is not a coincidence: on fourth February 2019, during the apostolic trip to the United Arab Emirates, the Pope and the Grand Imam of Al-Azhar (Cairo) signed the Document on human brotherhood (*Document on Human Fraternity for World Peace and Living Together*).

Many have contributed to this extraordinary project to promote human brotherhood: Pope Francis and the Grand Imam Ahmad Al-Tayyib; the General Secretariat of the United Nations; the High Committee for Human Brotherhood; the United Arab Emirates and other countries joining the new Day (Event) proclaimed by the United Nations; and all those brothers and sisters who work every day in many different ways to heal the fractures in those societies in which enmity (hatred) still prevails over brotherhood.

This document that we remember today in fact represents a proposal and a project of relationship between Christians and Muslims, and it stands for both the goal and the starting point of a progressive reciprocal opening between the Islamic world and the other monotheistic faiths to dialogue. The Abu Dhabi Document first of all presents a wide-ranging perspective inspired by the recognition of a brotherhood founded on common humanity and faith in God the Creator. Significant is the appeal that the document addresses to all of us, and which we can summarize as follows: 1) the culture of dialogue is the way, 2) common collaboration is the direction, 3) and mutual knowledge forms the method and the criterion for authentic coexistence among people and religions.

The document is courageous and at the same time realistic, and for its practical contents it invites us to translate the project and the guiding principles set out in the joint declaration into concrete actions. These same contents were echoed in Pope Francis's encyclical on fraternity and social friendship *Brothers all*, confirming the value and importance attributed by the Pope to the Islamic-Christian declaration of Abu Dhabi which we commemorate here today on its second anniversary.

Brotherhood allows our social relationships to be strengthened with respect for diversity. Also in the encyclical *Amoris Laetitia*, the Pope reminds us that "God Has entrusted to the family the plan of making the world "domestic", so that all may come to feel every human being as a brother" (AL 183). And in *Evangelii gaudium* he speaks of the "enthusiasm to live the Gospel of fraternity and

justice!" and of the "absolute priority of going out of oneself towards the brother" (EG 179). In the encyclical *Laudato si'* (LS) the Pope invites us to follow the example of Francis of Assisi by safeguarding a "universal fraternity" (LS 228), which involves all of the creation. Brotherhood is the criterion of discernment that allows us to do the good for our brothers and for ourselves.

In the teaching of Pope Francis, brotherhood is therefore the attitude and the transcendental (inspiring) value that allows us to find ways of dialogue to overcome every obstacle on the path to peace. For this it is necessary to deepen and strengthen this sentiment for a future of peace.

Thank you and may the Almighty bless us all!

-----